

広報ひこね (英語版)

Community

Newsletter

KOHO HIKONE

Issue Date: August 1, 2022

Published by: Hikone Human Rights Policy Div.

August 2022



- Updates on COVID-19 Vaccination Campaign (P. 1)
- Increase In Sentei Ryoyohi At City Hospital (P. 4)
- Hikone Yukata Festival (P. 5)
- Be Careful With Mosquito Bites! (P. 7)



(Hikone English Facebook Page)



(Official Hikone Website)

Contact Us	Telephone Number
Hikone City Hall	0749-22-1411 (Switch Board)
Human Rights Policy Division (To Speak to Our English Interpreter; Please Call the Number on the Right.)	0749-30-6113
FACEBOOK	http://www.facebook.com/hikone.eng

You Can Request Our On-Site English Interpreter Services at the Information Desk (1F) of the Hikone City Hall. You Can Also Speak to Our Language Interpreter Via Phone.

Please Say “EIGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU (English Interpreter Please)” at the City or by Phone.

This English Version of *Koho* Hikone Is Issued Monthly.

This Foreign-Language Community Newsletter Is Available At:

- Hikone Fukushi Centre
- Hikone Bunka Plaza
- Hikone City Library
- Hikone City Hall 1F
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- Shiga Bank (Ohyabu Branch)
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Hikone City Hospital
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Quijote Toyosato

Interpretation Services

•Our Foreign-Language Interpreter Services Are Available At The Hikone City Hall.

Please say “*eigo-tsuuyaku-onegai-shimasu*” at the information desk of the city hall.

“えいご つうやく おねがいします”

Opening Hours: Weekdays between 8:30 a.m. and 5:15 p.m.

*The availability of our interpreter services is subject to change.



(Facebook) <http://www.facebook.com/hikone.eng>



***Please Contact Each School Before You Attend.**

Japanese Language Classes in Hikone



Day	Time	Location	Organization Name	Cost
Wednesday	7:00 p.m. to 8:30 p.m. (Sep - Nov)	Kokusai Koryu SALON	Hikone International Friendship Association Tel: (0749)-22-5931 *Classes are available by reservation only. (Open for reservations from August 8) <u>For more details, please refer to the leaflet of their Japanese language class.</u>	2,000 yen (Total 10 classes) *Ticket System
Friday	2:00 p.m. to 3:30 p.m.			
Saturday	2:00 p.m. to 4:00 p.m.	Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE Katsurada-San Tel: 090-5156-6916	100 yen per lesson
Monday to Friday *closed on holidays	①9:30 a.m. to 10:50 a.m. ②11:00 a.m. to 12:20 p.m. ③1:30 p.m. to 2:50 p.m. ④3:00 p.m. to 4:20 p.m.	Innovation Office NAYASHICHI, Shiro-machi1, 7-16	Smile Mizuno-San Tel: 070-5661-7345	200 yen per lesson
1 st , 3 rd , 4 th Saturday	10:00 a.m. to 11:30 a.m.	Higashi Chiku Community Center	Hikone UNESCO Association, Japanese Language Class “JUMP” Learning Japanese as a foreign language Educational support for children Tel: 090-2384-9760	Free

☆Updates on Hikone COVID-19 Vaccination Campaign



The Central Government Of Japan Has Designated September 30th As The End Of Their COVID-19 Vaccination Campaign. If You Wish To Get Vaccinated, Please Do So At Your Earliest Convenience.

[Individual Vaccination For 1st And 2nd Booster Shots]

- Appointments from August 22 through September 5 will become open on August 9 at 8:30 AM.
- Appointments from September 6 through September 20 will become open on August 23 at 8:30 AM.

[Mass Vaccination For 1st Booster Shots And 2nd Booster Shots]

- The schedule for the month of August is listed in the July issue of Hikone's community newsletter.
- The schedule for the month of September will be listed in the September issue of Hikone's community newsletter.

How To Book COVID-19 Shots



Shiga Large-Scale COVID-19 Vaccination Centers (Open Until August 22)

For more details of Shiga's vaccination centres, please scan the QR code on the right. You can check their opening schedules, how to book a shot, etc.

- Moderna: Administered As 1st and 2nd Booster Shots
- Novavax: Administered As The Primary Series (Two Doses) As Well As A 1st Booster Shot

*Both Moderna and Novavax COVID-19 vaccines can be administered only to people over 18.

COVID-19 Vaccine Ticket

After getting vaccinated, you can use your COVID-19 vaccine ticket as proof of vaccination.

If you wish to request your COVID-19 vaccine passport, please get in touch with the Hikone Health Promotion Division or see how to apply by post, in person, and online on the official website of Hikone.

Information

☆Support for Single-Parent Households

Please note that terms and conditions apply, and therefore please contact each relevant division for further details.

Consultation Services	Single parents who are having concerns or facing trouble can talk to a consultant.	Childrearing Support Division TEL: 0749-26-0994
Job Hunting	A job finding support program is available for those who want to find a new job or change their current job.	
Education	<ul style="list-style-type: none"> • For those who want to acquire skills to land a job, up to 60% of the cost of vocational training courses can be covered. • Financial aid can be provided to those who want to become a certified nurse, care worker, childcare-giver, etc. 	
Student Loans	Student loans can be provided to children from single-parent households when they want to pursue higher education.	
Child Rearing Benefit	This benefit is available for single parents and guardians who look after a child on behalf of his/her parents as well.	
Cash Handout Program For Low-Income Households	For more details, please contact the relevant division at the phone number given on the right.	
Subsidies for Use of Temporary Daycare Services	If you use childrearing support services provided by a social welfare corporation or a non-profit organization due to emergencies, such as an illness, financial assistance can be provided. (Terms and conditions would apply.)	
Safe Places for Children	For children in junior-high-school, places where children can socialize with locals and college students through some activities are open.	
Financial Assistance for Medical Care Expenses	Deductions can be applied to medical bills if you are covered by the National Health Insurance when seeing a doctor. (Terms and conditions would apply.)	Insurance and Pension Division TEL: 0749-30-6136
Tax Deductions	If certain conditions are met, you can be entitled to claim a tax deduction for income or resident tax.	Tax Division TEL: 0749-30-6140

☆National Children's Rights Awareness Week

For children in elementary to senior-high school who are having concerns and feelings of anxiety over their schools and families, parents/guardians who are worried about their own children, Otsu district legal affairs bureau staff and civil rights commissioners will be offering free telephone consultations during the given period below.

Period: August 26 (Fri) to September 1 (Thu) from 8:30 to 19:00

*On the weekend, from 10:00 to 17:00.

Tel. 0120-007-110 (toll free)

Inquiries: Otsu District Legal Bureau Office, Tel. 077-522-4673

☆Local Safety News (in the first half of 2022)

Crime Statistics in the areas of Inukami and Hikone from 2022 January through May:

- Bicycle Theft: 59 Cases
- Car Break-in: 12 Cases
- Car Part Theft: 4 Cases
- Burglary: 6 Cases
- Shoplifting: 49 Cases
- Vandalism: 23 Cases
- Scam: 7 Cases
- Other: 108 Cases

*Total 268 Cases

Inquiries: Hikone Community Development Division, Tel. 0749-30-6117

☆Temporary My Number Card Application Offices

*Opening Hours: 9:30 – 12:30, 13:30 – 16:30

*Only Hikone residents can apply for their plastic My Number cards at temporary offices listed below.

*Please access the website of Hikone City to see requirements for the My Number card application.

*No foreign-language interpreter will be stationed in temporary offices on each opening day.

Date	Location
August 2 (Tue)	Takamiya Japan Post Office
August 3 (Wed)	Inae Branch Office
August 7 (Sun)	Hikone City Hall
August 9 (Tue)	Kawase-chiku Komin Kan (Community Center)
August 10 (Wed)	Shimin Koryu (Civic Exchange) Center
August 23 (Tue)	Green Pia Hikone
August 24 (Wed)	Toriimoto-chiku Komin Kan (Community Center)
August 28 (Sun)	Hikone City Hall
August 30 (Tue) *Open from 12:30 until 16:30 only	Naka-chiku Komin Kan (Community Center)
August 31 (Wed)	Jinken Fukushi (Human Rights, Welfare) Koryu Kaikan (Hall)

Inquiries: Hikone Life Service Division, Tel. 0749-30-6151, Fax. 0749-22-1398

☆Increase In Sentei Ryoyohi At The Hikone City Hospital

Sentei Ryoyohi (選定療養費) is an extra fee charged for a patient without a referral issued by a local clinic.

Please note that the Hikone City hospital is slated to increase the cost of Sentei Ryoyohi as follows from the month of October.

[New Patient Without a Referral]

- Medical Department: 5,500 Yen to 7,700 Yen
- Dental Department: 3,300 Yen to 5,500 Yen

[Returning Patient Without a Referral]

- Medical Department: 2,750 Yen to 3,300 Yen
- Dental Department: 1,650 Yen to 2,090 Yen

Inquiries: Medical Affairs Division, Hikone City Hospital, Tel. 0749-22-6050

☆A Moment Of Silence For Victims Of Atomic Bombing And Peace

Please take a moment of silence for the victims of the atomic bombing of Hiroshima and Nagasaki as well as world peace at your home or workplace or in the neighborhood.

[Hiroshima City] August 6 (Sat) at 8:15

[Nagasaki City] August 9 (Tue) at 11:02

Inquiries: Hikone General Affairs Division, Tel. 0749-30-6100, Fax. 0749-22-1398

Event

☆Fun Classes for Children at the Hikone Kodomo Center

• Let's Make A Transparent Bar of Soap!

Date: August 22 (Mon), 13:30 – 15:00

Qualifying Age: Elementary and Junior-high Schoolers

*Elementary schoolers need to be accompanied by their parents.

Capacity: 15

Fee: 500 Yen

Application Period: August 3 (Wed) to 7 (Sun)

• Let's Build A Bloom Hovercraft Toy!

Date: September 10 (Sat), 13:30 – 15:00

Qualifying Age: Elementary and Junior-high Schoolers

*Elementary schoolers need to be accompanied by their parents.

Capacity: 15

Fee: 300 Yen

Application Period: August 27 (Sat) to September 7 (Wed)

Inquiries: Hikone Kodomo Center, Tel. 0749-28-3645

☆Hikone Afternoon And Evening Market

With the three key elements of “Food Safety”, “Local Production Local Consumption” and “Handmade”, you can find and buy locally grown produce, tofu, fish dishes, handmade accessories, and more at the Hikone Afternoon and Evening Market!

Date and Time: August 21 (Sun) 3:00 PM until 8:00 PM

Location: Osue-cho, Gokoku Shirme

Inquiries: Hikone Morning Market Committee, Tel. 0749-24-4461

☆Coming of Age Ceremony

The coming of age ceremony is scheduled to be held on January 8, 2023. The ceremony will be split into three different time frames as follows.

[1st Part] 10:30 to 11:00 [2nd Part] 12:30 to 13:00 [3rd Part] 14:30 to 15:00

The venue will be the Hikone Bunka Plaza, and the ceremony will be held for people born between April 2, 2002 and April 1, 2003.

Inquiries: Hikone Lifelong Learning Division, Tel. 0749-24-7974

☆Hikone Yukata Festival

Date and Time: August 6 (Sat) and 7 (Sun), 17:00 to 20:30

Location: Hikone Yume Kyobashi Shopping Street (Hikone, Hon-machi, 1-chome)

Consultation

Legal Consultation	August 26 (Fri) 13:00 – 16:00 ※5500 yen per consultation (reservations available from August 17)	Hikone Community Development Division	0749-30-6117
<i>Akiya Bank</i> (Vacant House) Telephone Consultation	Mon – Fri 10:00 – 18:00	<i>Akiya Bank</i> Office	0749-23-2123
Consultation for Recovery from Cancer	Mon – Fri 9:00 – 16:00 (priority given to people who have an appointment)	Municipal Hospital Cancer Support Center	0749-22-6050
Consultation for Working During Cancer Treatment	Support for Finding a Job August 3, 13:30 – 15:30 (offered by reservation only) Support for Continuing to Work August 17, 13:30 – 15:30 (offered by reservation only)		
Child and Family Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Consultation Room for Children (Welfare Centre)	0749-23-7838
Child Development (Disability) Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (offered by reservation only)	Development Support Division (<i>Hirata-cho</i>)	0749-26-8282
Language Development Consultation	Mon – Fri ①8:30 – 17:15 (offered by reservation only)		
Human Rights Consultation In Foreign Languages	Mon – Fri 9:00 – 17:00		0570-090-911
Bullying Consultation Hotline	Mon – Fri 9:00 – 17:00	School Support • Human Rights • Anti-Bullying Measures Division	0749-24-7977
General Consultation for Children and Youths (social withdrawal, etc.)	Mon – Fri 8:30 – 17:15	Child and Youth Consultation Desk (Hikone Welfare Centre)	0749-26-6880
Childrearing Support Consultation	Mon – Fri 8:30 – 17:15		
Consumer Affairs Consultation	Mon – Fri ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:15	Consumer Affairs Center	0749-30-6144
Road Accident Consultation	Tue & Thu ①9:00 – 12:00 ②13:00 – 16:00	Traffic Accident Consultation Center, Hikone Office	0749-27-2230

Information from the Hikone Health Promotion Division
Tel: 0749-24-0816, Fax: 0749-24-5870

★September Infant Check-ups

Location: Kusunoki Center (Hassaka-cho)

September

Target Age Group	Date	Eligibility
4 months olds		To have a 4-month-old baby checked, parents are now required to do so at a medical facility. Please contact the Hikone Health Promotion Division for more details.
10 months olds	7 (Wed)	Children born from November 1 to 16, 2021.
	14 (Wed)	Children born from November 17 to 30, 2021.
One and 1/2 years olds	9 (Fri)	Children born from January 27, 2021 to February 9, 2021.
	30 (Fri)	Children born from February 10 to February 28, 2021.
Two and 1/2 years olds	8 (Thu)	Children born from January 23, 2020 to February 9, 2020
	29 (Thu)	Children born from February 10 to February 29, 2020.
Three and 1/2 years olds	5 (Mon)	Children born from January 26 to February 11, 2019.
	12 (Mon)	Children born from February 12 2019 to February 28, 2019.

Notes

*No reminder will be mailed to your address.

*From the standpoint of COVID-19 mitigation, only one adult is allowed to accompany a child during the check-up.

*For the 3 1/2 years old check-up, please bring a urine sample taken on the day of the check-up stored in a sanitized container.

Inquiries: Hikone Health Promotion Division, Tel: 0749-24-0816

★Individual Consultation for Parents/Guardians of Infants, Toddlers and Pre-K Children

Day and Time: August 9 (Tue) 9:30 – 11:00, 30 (Tue) 13:30 – 15:00

Location: *Kusunoki* Center

Contents: Concerns about childrearing, weaning, etc.

Contact: Hikone Health Promotion Division, 0749-24-0816

★Be Careful With Mosquito Bites!

The viruses that cause Zika and dengue fever multiply inside a mosquito and are transmitted to people through the bite of an infected mosquito. Not all people develop the symptoms of Zika or dengue fever after being infected; however, if a pregnant woman contracts Zika virus, it may cause a birth defect – specifically microcephaly - to an unborn baby, and if a person contracts dengue fever, it could become severe and lead to a life-threatening emergency.

[Ways to get rid of potential mosquito breeding sites at home and avoid mosquito bites.]

- Remove standing water, and pull weeds.
- Try not to expose your skin as much as possible, and use a mosquito repellent spray and a screen.

[Asian Tiger Mosquito]

The Asian tiger mosquito is a small mosquito (3 – 5 mm or 1/4 inch long) with a distinct white and black color pattern. Asian tiger mosquitos are active from mid-May through early October and feed during daylight hours.